

學校編碼: 10384
學 號: 10220100153856

分類號 _____ 密級 _____
UDC _____

廈門大學

博 士 學 位 論 文

近代漢語三十組常用詞考源

Study on Etymology of 30 Common Words in Modern Chinese

李偉大

指導教師姓名: 曾 良 教 授

專 業 名 稱: 漢 語 言 文 字 學

論文提交日期: 2 0 1 3 年 4 月

論文答辯日期: 2 0 1 3 年 5 月

學位授予日期:

答辯委員會主席: _____

評 閱 人: _____

2013年4月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘要

近代漢語中的很多常用詞，其義雖然明確，其源則不甚明了。本文選取三十組來源不明的常用詞，將其放到漢語史的背景中，考察詞義的產生、發展以及用字情況，弄清其在漢語中的原始形式（語音形式和文字形式），在有文獻可考的歷史中是如何演變成今天的形態的，屬歷史語言學的範疇。

新詞語或舊詞新義的產生，往往是各種因素綜合作用的結果，因此，本文注重多角度、多途徑地探討常用詞的來源及發展變化情況。詞的語音形式、意義內容乃至書寫形式的變化都可能造成一個新詞，有些短語因長期連用最終也會凝結成詞，這就是詞彙化。同一語義場的詞會互相影響，在意義上互相滲透，一些語義場的形成是類化構詞的結果。另外，方言對通語的影響也不可忽視。為了更清晰地說明一些常用詞產生的途徑和原因，突顯不同因素在詞義演變過程中的作用，本文將要討論的常用詞分門別類，分別從語音、語義、語法和文字的角度考察其來源。

本文第一章為緒論，第二章從語音變化的角度探討常用詞語源，第一節考察“字隨讀改”現象（“喃”、“折騰”、“吱聲”、“仰爬脚子”），第二節考察音節緩讀而成新詞現象（“機靈”、“一股腦兒”）。第三章從語義變化角度探討常用詞語源，第一節考察常用詞意義引申情況（“笨”、“蹭”、“茬”、“杵”、“攆”、“嗆”、“嚷”、“腿”、“席”、“捫”、“打岔”、“磨不開”），第二節考察語義場中詞語意義的互相影響及演變情況（“耷拉”、“嘟囔”）。第四章從語法結構變化的角度探討常用詞語源，第一節考察重疊構詞（“抽抽”、“迷留沒亂”），第二節考察詞彙化現象（“倒騰”、“刁難”、“巴不得”）。第五章從文字對語言反作用的角度探討常用詞語源，第一節考察文字俗寫與新詞新義產生情況（“扎”、“瘡”、“砢礮”），第二節考察常用詞用字演變情況（“爬”、“捺”）。第六章總結了常用詞考源工作的經驗以及以後可以繼續進行的工作。

關鍵詞：近代漢語；常用詞；漢語詞彙史；語源

Abstract

There are many words in modern Chinese that we know what they mean but we don't know their etymology. In this paper, we choose 30 common words whose etymology is unclear, and discuss the emergence and evolution of these words including the changing process of the written forms in the background of the history of Chinese language. What we learn belongs to historical linguistics, we put these words in the background of history of Chinese language to discuss what ancient forms (including the phonetic form and characters) they are and how to become the forms as we know today.

The emergence of neology is a process in which various factors synthetically take effect. We pay attention to the aspects and methods when we discuss etymology of a word. A new word may emerge as a result of changing of phonetic forms, means or written forms such as sound-shift, extensions and common forms of characters, some phrases are abbreviated to words (i.e., lexicalization). Moreover, a word may be affected by others in same semantic field, the meaning of these words infiltrate each other and then one of them may change its meaning. The affection of dialects is also worthy attention as external factors besides language. There must be a major factor that plays a key role in various factors, so we categorize these common words according to the different functions on which the factors take effect, also to illustrate the reasons why some common words emerge.

We categorize common words according to changes of sound, meanings, grammar and written forms as follows. The first chapter is introduction. In the second chapter, we discussed the etymology according to sound change. We discussed changes of character along with sound change including the words “nan(喃)”, “zheteng(折騰)”, “zisheng(吱聲)” and “yangpajiaozi(仰爬脚子)” in part 1. We discussed word-making of slow reading including “jiling(機靈)” and “yigu`naor(一股腦兒)” in part 2. In the third chapter, we discussed the etymology according to semantic change. We discussed the extensive process of meanings including “ben(笨)”, “ceng(蹭)”, “cha(茬)”, “chu(杵)”, “nian(攆)”, “qiang(搶)”, “rang(嚷)”, “tui(腿)”, “xi(席)”, “zhou(攔)”, “dacha(打岔)” and “mobukai(磨不開)” in part 1. We discussed the interaction of words and meaning evolution in same semantic field including “dala(耷拉)” and

“dunang(嘟囔)” in part 2. In the fourth chapter, we discussed the etymology according to changes of grammatical structure. We discussed particle reduplication including “chouchou(抽抽)” and “miliumeiluan(迷留沒亂)” in part 1, and we discussed lexicalization including “daoteng(倒騰)”、“diaonan(刁難)” and “babude(巴不得)” in part 2. In the fifth chapter, we discussed the etymology according to the reaction of character on language. We discussed emergence of neology according to common forms of characters including “zha(扎)”、“shen(疹)” and “kechen(硌礮)” in part 1, and we discussed changes of characters including “pa(爬)” and “cha(搽)”. In the sixth chapter we summarize the experience on etymology of common words and we also point out what we can do in this field for further research.

Key words: modern Chinese; common words; history of Chinese vocabulary; etymology

目 錄

凡 例	1
第一章 緒 論	2
第一節 研究對象	2
第二節 研究現狀	5
第三節 研究意義	9
第四節 常用詞考源的方法	11
第二章 語音演變與常用詞考源	14
第一節 “字隨讀改”而成新詞	14
喃	15
折騰	16
吱聲	20
仰爬脚子	24
第二節 音節緩讀而成新詞	25
機靈	25
一股腦兒	29
第三章 語義發展與常用詞考源	32
第一節 詞義引申與常用詞考源	32
笨	32
蹭	36
茬	37
杵	41
攆	47
嗆	49
嚷	50
腿	55
席	61
擱	63
打岔	64
磨不開	70
第二節 語義場與常用詞考源	72

一、“耷拉”考——兼談近代漢語懸垂義場.....	72
二、“嘟囔”、“咕囔”、“唧囔”的成詞與“嘟囔”義場詞語的孳乳...	79
三、語義場中詞語的產生和消亡.....	87
第四章 語法結構變化與常用詞考源	91
第一節 重疊構詞	91
抽抽.....	91
迷留沒亂.....	91
第二節 詞彙化	93
倒騰.....	93
刁難.....	95
巴不得.....	97
第五章 文字變化與常用詞考源	108
第一節 文字俗寫而成新詞	108
扎.....	108
瘡.....	114
硠礮.....	117
第二節 常用詞用字演變兩例	122
爬.....	122
搽.....	129
第六章 結 語	139
主要引用書目	142
參考文獻	152
後記	157
讀博期間發表的論文	159

Contents

General Notice	1
Chapter I Preface	2
Section I Research Object	2
Section II Present Situation of Study	5
Section III Research Significance	9
Section IV Methods and Style of This Paper.....	11
Chapter II Sound change and Etymology.....	14
Section I Neology by Interaction between Changes of Characters and Sound.....	14
nan(喃)	15
zheteng(折騰)	16
zi sheng(吱聲)	20
yapajiaozi(仰爬脚子).....	24
Section II Neology by Slow Reading	25
jiling(機靈)	25
yigu`naor(一股腦兒).....	29
Chapter III Development of Meanings and Etymology.....	32
Section I Extensive Process of Meaning and Etymology.....	32
ben(笨)	32
ceng(蹭)	36
cha(茬)	37
chu(杵)	41
nian(攆)	47
qiang(嗆)	49
rang(嚷)	50
tui(腿)	55
xi(席)	61
zhou(攔)	63
dacha(打岔)	64
mobukai(磨不開)	70
Section II Semantic Field and Etymology.....	72
Section I Dala(耷拉) and the Semantic Field of “Hang” in	

Pre-modern Chinese.....	72
Section II Evlvement of Semantic Field “dunang(嘟嚙)” ..	79
Section III Disappearance of Semantic Field	87
Charpter IV Grammatical Structure and Etymology	91
Section I Neology by Overlap	91
chouchou (抽抽)	91
miliumeiluan(迷留沒亂).....	91
Section II Lexicalization	93
daoteng(倒騰)	93
diaonan(刁難)	95
babude(巴不得)	97
Charpter V Change of Characters and Etymology	108
Section I Neology by Common Forms of Characters.....	108
zha(扎)	108
shen (疹)	114
kechen(硤磣)	117
Section II Changes of Characters	122
pa(爬)	122
cha(搽)	129
Charpter VI Conclusions.....	139
Main Bibliography as Instances.....	142
Referances.....	152
Postscript.....	157
Papers Published by Dr Period.....	159

凡 例

1. 本文語料原則上依據原始文獻（或原始文獻的影印本），部分語料因原始文獻不易得，使用今人整理本。為方便覆案，本文所引語料隨文以腳注標注，第一次出現時，標明作者、書名、出版社、出版年份及頁碼（以詞條所在頁為準），再次出現時，則只標明作者、書名及頁碼，無頁碼的標明版本。常用叢書、常見著作統一於文後引用書目中標明。
2. 本文所引小說語料多為《古本小說集成》影印本，皆隨文直接標明頁碼。所引《西遊記》語料如未注明，皆為《古本小說集成》影世德堂本，所引《水滸傳》語料如未注明，皆為《古本小說集成》影容與堂刊李卓吾評百回本，所引《紅樓夢》語料，前 80 回如未注明皆為庚辰本，後 40 回如未注明皆為程甲本。所引《金瓶梅詞話》語料，如未注明皆為香港太平書局 1982 年影印明萬曆本。
3. 本文所引戲曲語料隨文標明版本。明臧懋循《元曲選》簡稱“臧”，明毛晋汲古閣《六十種曲》簡稱“汲”。《古本戲曲叢刊》影印《脈望館鈔校本古今雜劇》簡稱“脈”，《元刊雜劇三十種》簡稱“元”，顧曲齋刻本《古雜劇》簡稱“顧”，息機子《雜劇選》簡稱“息”，《古名家雜劇》簡稱“名”。
4. 本文所引《文淵閣四庫全書》簡稱《四庫》，《續修四庫全書》簡稱《續四庫》，《四庫全書存目叢書》簡稱《存目》，皆標明冊數及頁碼，如“存目子 243-256”指《四庫全書存目叢書·子部》第 243 冊第 256 頁。
5. 本文所引《大正新修大藏經》語料標明冊數、頁碼及所在欄、行以方便覆案，如 20/934/b06，即《大正藏》第 20 冊第 934 頁第 2 欄右數第 6 行。
6. 本文所引二十四史語料皆出自商務印書館於 20 世紀 30-40 年代刊行的百衲本，不再隨文標注。
7. 在涉及到與文字（詞的書寫形式）的區別時，本文以今之通行字外加{}表示詞，如{爬}這個詞的書寫形式有“爬”、“扒”、“巴”等。
8. 常用字書、辭書、韻書，不再標注頁碼，只在文後引用文獻中標明版本。

第一章 緒論

第一節 研究對象

近代漢語詞語的釋義工作已經取得了很多成果，自張相先生《詩詞曲語辭匯釋》（1953[1979]）和蔣禮鴻先生《敦煌變文字義通釋》（1959[2001]）以降，相關專著、論文、詞典層出不窮，如集大成的《漢語大詞典》（下文簡稱《大詞典》）。目前漢語詞彙史研究無論是“字面生澀而義晦”還是“字面普通而義別”的詞語都已經做了大量工作，在這兩個方面想要再有所突破頗難。然而，很多近代文學作品中的常用詞，其義雖然明確，其源則不甚明了。因此，選擇一些語源不明的常用詞，將其放到漢語史的背景中，考察詞義的產生、發展以及用字的變化，是非常有意義的。

近代漢語的上下限學界仍未有定論。正如方一新先生在《中古近代漢語詞彙學》（2010：18）中所指出的，“漢語的歷史分期問題歷來是漢語史研究中的一個棘手問題，迄今尚未有一個明確的結論。”關於近代漢語的上下限，方一新（2010：17）指出國內學者較有代表性的意見有兩大類：

一類基本認同王力的意見，認為近代漢語上限始於宋（南宋、元），下限可到五四運動或鴉片戰爭以前，周祖謨（2000：1—15）、向熹（1993：40—44）等持此說。另一類在上限問題上原則同意呂叔湘的意見，但又有初唐和晚唐二說，下限則到清初或《紅樓夢》，胡明揚（1992）認為上限不晚於隋末唐初，下限不晚於《紅樓夢》以前，蔣紹愚（1994）的意見與之接近，認為上限可以到唐初，下限可以到18世紀（清初）；蔣冀騁（1990、1991a）則贊同呂叔湘的晚唐五代上限說，下限到明末清初。

本文的目的不在於討論漢語史的分期，而是側重近代漢語詞彙和現代漢語詞彙的聯系，從近代漢語中選取一些與現代漢語聯繫比較密切的詞進行考源，這些詞仍是現代漢語普通話中的常用詞，或仍是作為普通話基礎的北方方言中的常用詞。本文的另一個標準是，這些詞的讀音已經和現代漢語沒有太大區別。從這兩點考慮，本文在使用“近代漢語”這一概念時，傾向於王力先生的觀點，將選擇詞語的上限定為“南宋、元”，主要研究元明清時期常用詞的源流演變情況。這也與一些學者關於語音史的分期相契合，李無未先生（2006：161）指出，近代音主要是指元明清時期漢語的語音情況，“近代漢語是漢語發展的一個階段，介

於中古漢語和現代漢語之間的一個環節，近代漢語與現代漢語非常接近，說明漢語在六百多年間的發展已經奠定了現代漢語的基礎，近代漢語研究對於探源現代漢語具有重要的作用。”

常用詞是人們習見的、普通的詞語，也是使用最持久、最有生命力的詞語，王雲路先生（2010：913）指出，關於常用詞的特點，似乎可以概括為以下幾個方面：一、義項豐富；二、使用頻率高；三、構詞能力强；四、字面普通；五、含義相對穩定；六、具有時代性。同時也指出，“這幾個特點是有密切聯繫的……當然，一個常用詞不可能都具有以上六個特色，具備了其中的一兩個特色也就可以了。”

參考常用詞的上述特點，本文選擇近代漢語常用詞的標準是：一、使用頻率較高，在口語化程度較高的文學作品（如元曲、明清白話小說等）中出現的次數較多。二、含義相對穩定，具有時代性，在現代漢語普通話或北方方言中仍然使用。

關於詞語源流的研究王力先生《漢語史稿》（1980）談了兩個方面，一是探討“詞是怎麼改變了意義的”，二是探討“概念是怎麼變了名稱的”，前者是詞義的變化和引申，後者是詞語的更替。李宗江先生在《漢語常用詞演變研究》（1999：1-2）中將前者稱為衍生性演變，將後者稱為交替性演變。

常用詞的交替性演變研究頗多。王力先生《漢語史稿》“詞彙的發展”一章就論及“腿”、“走”、“跑”、“喫”、“怕”、“硬”等詞的交替性演變情況，交替性演變研究的代表作當屬汪維輝先生的《東漢-隋常用詞演變研究》（2000），該書探討了多組常用詞在東漢至隋的演變情況，語料翔實，又有理論思考。李宗江（1999）著重討論了交替性演變的問題，其中“個案研究”多以虛詞為主，如《“即、便、就”的歷時關係》、《“也”的來源及其對“亦”的歷時替換》、《漢語副詞的來源和演變》等。其他如李宗江《“進”對“入”的歷時替換》（1997），董志翹《再論“進”對“入”的歷時替換》（1998），胡雙寶《說“哥”》（1980）等亦討論了一些常用詞的交替性演變問題。交替性演變主要探討所指相同的詞語在不同時代的使用及替代情況，能指A代替B一般經歷了“A-AB-B”這樣一個過程，其中有一個A與B共用的階段。交替性演變研究的目的就是描寫B產生及完全替代A的情況，並盡可能分析這種替代的原因，這方面研究前賢已經做了大量工作。

李宗江（1999：2）也指出：“討論交替性演變離不開衍生性演變，因為在交

替性演變中要討論新詞的產生，而新詞的產生主要是衍生性演變的結果。”蔣紹愚先生在《近代漢語研究概要》(2005b: 299)中也指出：“應當把常用詞的替換和常用詞詞義的演變結合起來。房德裏耶斯《語言論》中講到兩個問題：一、詞是怎樣改變意義的。二、概念是怎樣改變名稱的。在王力先生《漢語史稿》中，專門用兩節來講了這兩個問題。後一問題就是常用詞的替換，它和前一問題是緊密聯繫的。”可見，考察詞的衍生性演變過程是詞語考源的一項重要內容。

任繼昉(2004)區分了語源的兩個層次：一、單個詞的語源(近源)；二、詞族的語源(語根，總源)。前者是一個詞的音義來源、造詞理據(音義結合的理由、根據)，即一個具體的詞的音義最初結合的緣由；若該詞為名詞，則指其所以得名的由來。後者是指“在可能的條件下，將有著同一音義來源(包括近源和遠源)的所有的詞全部系聯、匯集在一起，並分成若干個相關的(直接的和間接的)意義層次(即詞群)，就構成了一個完整的詞族。這整個詞族的意義來源，就是詞族的語源。”

與著力探討詞族的語源學不同，我們主要研究單個詞的意義來源，追溯一個詞的源流演變情況，弄清它的來源或找到它在漢語中的原始形式(語音形式和文字形式)，探討它在有文獻可考的歷史中是如何演變成今天的形態的，屬歷史語言學的範疇。在涉及同源詞時，本文盡可能找出其詞源意義。張志毅先生(1991)曾指出詞源學研究的內容至少包括以下五個方面：

1. 一個詞的來源：(1)起源於何時；(2)最早見於何種典籍；(3)來自何種語言或方言，跟其相對應的詞有什麼關係。
2. 一個詞可追溯的原始形式：主要是語音形式及其書寫形式。
3. 一個詞可追溯的最古的意義。
4. 一個詞的原始形式和最古意義之間的聯繫：(1)詞的語音形式和詞義的聯繫，事物命名的理由與根據；(2)詞的書寫形式和詞義的聯繫。
5. 一個詞的形式(語音及其書寫形式)與意義的演變及其結果。

以上1、2、3、5項是本文考察的主要內容，而第4項只在有必要時涉及。

另外，常用詞用字情況往往與語源關係密切，從一個詞較古的文字形式(本字)可能窺見其源。當然，近代漢語的一些常用詞，在探索其源流時不能拘泥於本字。曾良先生《明清通俗小說語彙研究》(2009)第十章辟專章闡述這一問題，認為在上古漢語中，追求一個詞的本字往往能窺探到造詞的原始意義，但文字本身並不等於語言，而“在近代漢語中，有相當一些後起的口語詞，可能產生之初，

就沒有為其創造本字，有的看起來較固定的寫法，往往是經過長時期混寫或多種字面，最後漸漸固定為某一種寫法。也有的是為適應漢字文字體系的義類系統理解，在口語記音字上增加某一義類偏旁，看起來就很像本字了。”

第二節 研究現狀

對於詞語源流的考證，古人就很重視。最早開創詞源學研究的是《說文解字》，張志毅（1991）指出：“《說文》在字源學之外，還給我們開創了詞源學。其內容大部分是科學詞源學，第一次從語言角度指明了單音節詞的音義聯繫以及詞與詞之間的音義聯繫。”東漢的另一部辭書《釋名》也是“為了解釋萬物所以稱名之意的”。（蔣紹愚 2005a: 158）後人對詞語源流的考釋從未間斷，除了專門的字書、韻書以外，在佛經音義、筆記雜著中也有一些對詞語源流的記述。如清代翟灝的《通俗編》就對當時一些口語詞的語源做了大量的探求工作。蔣紹愚先生（2005a: 239）指出：首先，翟灝《通俗編》對一些口語詞語源的錯誤解釋加以糾正。其次，《通俗編》對口語詞語源的探求雖然沒有明確從中總結出詞彙發展變化的規律，但給了我們一些啟示，我們可以從中歸納出詞彙發展變化的種種原因和途徑。^①這些著作中記述的詞語，有的在近代漢語中亦是常用詞，在進行近代漢語常用詞考源時，這些著作可作為重要的參考。

關於詞的理據研究具有理論意義的是張志毅先生的《詞的理據》（1990）一文，該文從什麼叫詞的理據、詞的理據研究的歷史、詞的理據研究的意義、詞的理據的類型、詞的理據的發展變化、詞的理據分析法和探求法、詞的理據在辭書中的反映等七個方面全面地討論了詞的理據問題，對詞語考源研究具有重要的指導意義，如“詞的理據研究的歷史”梳理了中外詞語理據研究的概況，該文提出的對詞的理據的探求法對於詞語考源具有一定的借鑒意義。

從我們掌握的文獻來看，詞語考源工作已經取得了很大的成就，相關研究主要從以下幾個方面進行。

一、對專著中涉及詞語考源內容的研究

對辭書或其他作品中涉及詞語考源的部分，有學者進行了專題研究，指出了這些專著在詞語考源方面的得失。如張志毅（1991）探討了《說文解字》的詞源

^① 蔣紹愚《近代漢語研究概要》（2005b）第五章論述更為詳盡，可以參考。

學觀念，盛九疇《〈本草綱目〉中“釋名”的詞源學價值》（1993）探討了《本草綱目》中釋名部分的詞源學價值，曹文亮《〈能改齋漫錄〉訓詁研究》（2007）指出了宋吳曾《能改齋漫錄》在詞語考源方面的得失。在這方面著力最深的當屬曾昭聰先生，曾昭聰《魏晉南北朝隋唐五代詞源研究史略》（2010）一書對魏晉至唐五代這一時期相關著作中詞源研究的成果進行了詳盡梳理。

以上研究雖然較少涉及到近代漢語中常用詞的來源問題，但通過學者們的總結，可以為詞語考源研究提供一些值得借鑒的方法。

二、方言詞語考源

很多學者對方言詞語來源進行了有益的探索，方言詞是通語詞彙的來源之一，對方言詞語來源進行研究，也是常用詞考源的重要方面。如殷曉傑《明清山東方言詞彙研究》（2011）探討了“再來”、“馬桶”、“不消”等詞的語源，“馬桶”仍是現代漢語的常用詞。

三、常用詞考源

目前，近現代漢語中常用詞的考源已經做了很多工作，主要體現在對一些常用詞源流進行考釋的文獻當中。如周北辰《常用詞語考源》（2007）選取了800條常用實詞（含個別詞組），指出其源頭、本義和現代意義。該書詞語的選擇非常繁雜，除常用詞外，還包含一部分古語詞以及一部分俗語。該書指出了一些常用詞的語源，如“巴士”、“嘉年華”、“烏紗帽”、“炎黃子孫”等。因為在注重知識性的同時，還注重趣味性，該書對於一些無法廓清來源的詞語幾個來源兼收並蓄，對有些詞語來源的解釋有明顯錯誤，如認為“莫虛有”本來是“就是有”、“當然有”、“一定有”的意思；有些詞語的來源仍需商榷，如認為平民稱“白丁”是因為古人穿衣服等級明確，普通老百姓只能穿白色衣服。有些詞語之源實際上是俗詞源，如“眼中釘”、“丈夫”等。書中大部分是對詞語所記錄的事物來歷的介紹，而非詞語本身的構詞理據，如“奧斯卡獎”、“八旗子弟”、“拔河”、“百貨商店”、“幼兒園”、“模特兒”等。該書並未從語言學、詞彙史的角度對詞語的來源進行深入地探討，因此並不能算一部學術著作，更像是一本供人茶餘飯後閒讀的小冊子。

章太炎先生《新方言》^①對一些方言詞語進行了考源的工作，蔣禮鴻先生《〈新方言〉、〈嶺外三州語〉、〈吳語〉校點說明》認為“《新方言》不僅為記錄方言之

^① 章太炎《新方言》，日本早稻田大學藏浙江圖書館校刊本。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库